

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 133 (2007)  
**Heft:** 48: Kolumba

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Zürcher Hochschule  
für Angewandte Wissenschaften

## Architektur, Gestaltung und Bauingenieurwesen

Die Zürcher Hochschule für Angewandte Wissenschaften ZHAW ist eine der grössten Mehrsparten-Fachhochschulen der Schweiz mit rund 6000 Studierenden und 1500 Mitarbeitenden.

Im Departement Architektur, Gestaltung und Bauingenieurwesen suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung eine/n

## Wissenschaftliche/n Assistent/in CAAD 40%

- Unterstützung der Studierenden in CAAD Fragen
- Mitarbeit an unserem internen Facility Management Projekt

Für diese Funktion bringen Sie ein abgeschlossenes Architekturstudium (FH oder ETH) mit. Sie sind kreativ, lösungsorientiert sowie selbstständig und haben Freude an Teamarbeit. Ihre Aufgaben sind vielseitig sowie strategischer, konzeptioneller und administrativer Natur.

Für Auskünfte steht Ihnen Prof. Amadeo Sarbach, Dozent CAAD, unter 058 934 76 09 oder E-Mail: [sarb@zhaw.ch](mailto:sarb@zhaw.ch), gerne zur Verfügung. Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an: Zürcher Hochschule für Angewandte Wissenschaften, ZHAW, Eliane Leemann, Human Resources, Postfach 805, 8401 Winterthur oder [leee@zhaw.ch](mailto:leee@zhaw.ch).

**Weitere Informationen finden Sie unter [www.zhaw.ch](http://www.zhaw.ch).**

Zürcher Fachhochschule

Für die Realisierung anspruchsvoller öffentlicher Bauvorhaben suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung

### BAULEITER / IN

mit mehrjähriger Erfahrung in der Bearbeitung von komplexen Um- und Neubauten und den notwendigen Softwarekenntnissen.

Schriftliche Bewerbungen an:

Andreas Senn Architekt BSA SIA  
Feldstrasse 31a 9000 St.Gallen  
[info@senn.sg](mailto:info@senn.sg), [www.senn.sg](http://www.senn.sg)

Für die Ausführungsplanung anspruchsvoller öffentlicher Bauvorhaben suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung

### ARCHITEKT / IN FH ODER ETH

mit mehrjähriger Berufserfahrung und sehr guten CAD-Kenntnissen (ArchiCAD).

Schriftliche Bewerbungen an:

Andreas Senn Architekt BSA SIA  
Feldstrasse 31a 9000 St.Gallen  
[info@senn.sg](mailto:info@senn.sg), [www.senn.sg](http://www.senn.sg)

Per l'elaborazione di oggetti interessanti cerchiamo per data da convenire

### Disegnatore edile / Assistente tecnico / Architetto

*Compiti:* domande di costruzione, preventivi, piani esecutivi, capitolati, direzione lavori.  
*Profilo richiesto:* formazione ed esperienza svizzera, capacità a lavorare in maniera indipendente. Lingue richieste: italiano, svizzero tedesco. Conoscenza di almeno un sistema CAD, di preferenza su Mac OSX. *Cosa si offre:* sistemi moderni, orario flessibile, retribuzione adeguata. Possibilità di lavoro a tempo parziale, collaboratore esterno con contratto fisso possibile. Luogo di lavoro: Lugano città.

Vengono accettate solo candidature scritte, via fax o email: [Architecturelife](mailto:Architecturelife), M. Giambonini, Via Simen 16, 6900 Lugano, fax 091 9213122, [admin@architecturelife.ch](mailto:admin@architecturelife.ch). Allegare: curriculum vitae, 3 persone di referencia, 3 oggetti di referencia, foto.

Pour compléter notre équipe, nous cherchons un / une

## Aménagiste

**Activités:** participation à des études d'aménagement local (plan d'aménagement local, plan de quartier, etc.) ainsi que d'espaces publics.

**Profil souhaité:** formation universitaire ou équivalente, facilité de rédaction et de communication en français, la maîtrise de l'allemand serait un atout, aptitude à collaborer au sein d'une équipe motivée et dynamique.

**Lieu de travail:** Neuchâtel

**Entrée en fonction:** début 2008 ou à convenir

**Délai de postulation:** mi-décembre

Offre à adresser à: **urbaplan**

Rue du Seyon 10

2001 Neuchâtel

ou par e-mail à: [neuchatel@urbaplan.ch](mailto:neuchatel@urbaplan.ch)



## Baudirektion Kanton Zürich

### AWEL Amt für Abfall, Wasser, Energie und Luft

Die Baudirektion ist ein zeitgemäßes organisiertes Dienstleistungsunternehmen der Kantonalen Verwaltung. Die rund 1450 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter erfüllen in den Bereichen Bau, Planung und Umwelt gesetzliche Aufgaben und erbringen vielfältige Leistungen für Bevölkerung und Wirtschaft.

Für die Bearbeitung von Baubewilligungen im Seengebiet und auf Landanlagen suchen wir in der Abteilung Wasserbau per 1. Januar 2008 oder nach Vereinbarung eine(n)

### IngenieurInn

Zu Ihren Hauptaufgaben gehören:

- Behandlung von wasserrechtlichen Konzessionen und Bewilligungsgesuchen inkl. öffentlichen Bekanntmachungen
- Bearbeiten von Einsprüchen und durchführen von Lokalverhandlungen
- Fachliche und bautechnische Beratung von Kunden und Gesuchsteller
- Überwachung der konzessionierten Anlagen (Vollzugskontrollen sowie die Anordnung von Sanierungen und deren Abnahmen)
- Stellungnahme zu parlamentarischen Vorstößen sowie erstellen von Mitberichten zu Planungs- und Bauvorhaben
- Nachführen des Seebautenkatasters auf Datenbanken sowie kennen von GIS-Anwendungen

Anforderungen:

- Abschluss Bachelor Richtung Raumplanung/Architektur mit entsprechendem Leistungsausweis
- Versiert und Freude an schriftlichen Arbeiten
- Verhandlungsgeschick
- Fähigkeit für interdisziplinäre Arbeitsweise
- Freude an Öffentlichkeitsarbeit mit Bürgern und Gemeinden
- EDV-Kenntnisse MS Office, Arc View, GIS Applikationen
- Führerausweis Kat. B

Wenn Sie Interesse an einer Tätigkeit im Bereich Seebauten und Bauten auf Landanlagen haben, bieten wir Ihnen eine vielseitige und spannende Tätigkeit, einen Arbeitsplatz nahe beim Hauptbahnhof und fortschrittliche Anstellungsbedingungen.

Für weitere Informationen steht Ihnen Herr Christoph Noll Tel. 043 259 39 55, gerne zur Verfügung E-Mail: christoph.noll@bd.zh.ch. Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an Baudirektion Kanton Zürich, Human Resources, René B. Spörri, Stampfenbachstrasse 12, Postfach, 8090 Zürich, Telefon 043 259 32 04. E-Mail: rene.spoerri@bd.zh.ch. Weitere Stellenangebote finden Sie auf [www.publicjobs.ch](http://www.publicjobs.ch)



Widrig, Leumann & Willi AG  
Dipl. Bauingenieure ETH/SIA/FH  
Margrit Rainer-Strasse 20  
8050 Zürich

Wir suchen zwei jüngere

### Dipl. Bauingenieur FH / ETH

Arbeitsort: Zürich oder Mels SG

als Sachbearbeiter / Projektleiter für  
Spannende Hochbauprojekte  
Strassenbau / Wasserversorgung

#### Wir bieten:

- angenehmes Arbeits-
- Klima in einem jungen Team
- selbständiges Arbeiten
- Freude am Beruf
- Gute Ausbildung

Stellenantritt: nach Vereinbarung

Interessiert? Dann senden Sie uns Ihre  
Bewerbungsunterlagen.

Telefon +41 43 205 02 60

[www.wlw-ingenieure.ch](http://www.wlw-ingenieure.ch)

[martin.kuendig@wlw-ingenieure.ch](mailto:martin.kuendig@wlw-ingenieure.ch)

Per sofort/nach Vereinbarung suchen wir engagierte/n

## Architekt/Hochbauzeichner/in

für die Projektleitung/Mitarbeit bei interessanten privaten und öffentlichen Bauvorhaben, unterstützt von einem aufgestellten Team. Gute CAD-Kenntnisse sind Voraussetzung, Erfahrung in der Bauausführung von Vorteil. Ihre kurze Bewerbung richten Sie bitte an:

**hug architekten** Lehnstrasse 90 CH-9014 St.Gallen  
+41 71 278 72 77 [hug.arch@bluewin.ch](mailto:hug.arch@bluewin.ch)

Für die Projektierung von anspruchsvollen und aussergewöhnlichen, internationalen Bauvorhaben suchen wir umgehend für unser Architektur- und Ingenieurbüro in Zürich einen qualifizierten, motivierten und verantwortungsbewussten

### Dipl. Bauingenieur ETH / HTL

mit mindestens 5 Jahren Erfahrung. Englischkenntnisse wären von Vorteil. Ihr Aufgabenbereich umfasst das selbständige Lösen von komplexen statischen Problemen. Erwarten können Sie eine abwechslungsreiche Aufgabe in einem angenehmen Arbeitsumfeld.

Wir freuen uns auf Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen.

CALATRAVA VALLS SA  
Parkring 11  
8002 Zürich  
Tel. 044 204 50 00 / Fax 044 204 50 01

### Arbeitsgemeinschaft

Krayer & Smolenicky Architekten ETH SIA BSA  
Schmid Schärer Architekten ETH SIA

### PROJEKTLEITERIN

Wir suchen ab Anfang 2008 eine/n ProjektleiterIn für die Planung und Ausführung eines gewonnenen Wettbewerbes. Wir erwarten einen hohen Grad an Selbstständigkeit und Engagement. Teamfähigkeit und Durchsetzungskraft werden vorausgesetzt. 1-2 Jahre Berufserfahrung sind von Vorteil.

Hardstrasse 69, 8004 Zürich  
R.Schärer, Tel 043 311 06 15, [schaerer@schmidschaerer.ch](mailto:schaerer@schmidschaerer.ch)  
[www.krayer-smolenicky.ch](http://www.krayer-smolenicky.ch) / [www.schmidschaerer.ch](http://www.schmidschaerer.ch)

Zur Mitarbeit an anspruchsvollen privaten und öffentlichen Bauvorhaben suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung eine(n) diplomierte(n)

### Bauleiter(in) Hochbau

Sie leiten selbstständig kleinere und grössere Baustellen und lieben den Kontakt zu Unternehmern, Handwerkern und Mitarbeitern. Sie verfügen über einige Jahre Berufspraxis und haben Erfahrung in Kostenermittlung, Ausschreibung, Terminplanung u. örtlicher Bauleitung.

Wir bieten ein angenehmes Arbeitsklima in einem 10-köpfigen Team, sowie modernste Infrastrukturen im neuen Dienstleistungs- und Technologiezentrum Q4 in Altdorf. ([www.q-4.ch](http://www.q-4.ch)) Interessiert? Dann rufen Sie uns doch einfach an oder senden Sie uns Ihre schriftliche Bewerbung.

### HTS Architekten + Partner AG

04, Hellgasse 23 6460 Altdorf  
[info@hts-architekten.ch](mailto:info@hts-architekten.ch) T 041 871 03 34



Qualität, Sicherheit, Liefergeschwindigkeit und kompetente Beratung unserer Kunden sind das Credo der EGCO AG in der Schweiz und auf den internationalen Märkten.

Zur Verstärkung unseres Bauingenieurteams und zur Betreuung der anspruchsvollen Kundschaft, insbesondere der Bauingenieure suchen wir per sofort oder nach Absprache eine/n initiative/n und kompetente/n

## Dipl. Bauingenieur/in ETH / HTL

### Aufgabenspektrum

- Technische Bearbeitung von Angeboten und Aufträgen
- Berechnung und Dimensionierung von Sonderlösungen
- Ausarbeitung von Produktions- und Werkplänen
- Unterstützung der regionalen Kundenbetreuer

### Anforderungen

- Sie sind Dipl. Bauingenieur/in (ETH/HTL) verfügen bereits über Berufserfahrung in Planung und Ausführung. Neben ihrer Muttersprache (Deutsch oder Französisch) beherrschen Sie idealerweise Französisch oder Deutsch.
- CAD-Erfahrung
- Freude am persönlichen Kundenkontakt.
- Freude an Weiterentwicklung unserer Produkte

### Was wir bieten

- Arbeit in einem zielorientierten Team, nahe am Markt und nahe an der Produktion
- Möglichkeit der Entwicklung von objektbezogenen Spezialprodukten und Lösungen
- Arbeitsplatz mit den entsprechenden elektronischen Hilfsmitteln
- Arbeitsplatz in Bösingen oder evtl zu Hause
- Gedanken und Ideenaustausch in internationaler Gruppe
- Möglichkeit zur Weiterentwicklung in einem internationalen Umfeld

### Nutzen Sie die Gelegenheit

Frau Catherine Poffet freut sich auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen.

### EGCO AG

zu Hd. Frau Catherine Poffet  
Industriestrasse 100  
3178 Bösingen  
Tel. 031 740 55 52  
c.poffet@egco.ch  
www.egco.ch

Wir beschäftigen uns ganzheitlich mit der baulichen Gestalt unserer Umwelt und suchen dabei eigenständige und nachhaltige Lösungen.

Zur Erweiterung unseres Teams suchen wir

## Architekten\_innen

als Projektleiter\_in mit Erfahrung in der Leitung gröserer und komplexer Bauaufgaben und als Sachbearbeiter\_innen Entwurf / Konstruktion

## Bauzeichner\_innen

Wir bieten die Mitarbeit in komplexen Projekten und ein kreatives und kollegiales Umfeld im Zentrum von Bern. Gerne erwarten wir Ihre schriftliche Bewerbung

Büro B Architekten und Planer AG  
Münzgraben 6, 3011 Bern, [www.buero-b.ch](http://www.buero-b.ch)

B U R O



Die Geschäftseinheit Projekt Management des Bereiches Fahrweg ist das Ingenieur-Unternehmen innerhalb der SBB Infrastruktur, mit Schwerpunkt Planung und Projektierung von Infrastrukturprojekten. Zur Verstärkung unseres Teams Zugang zur Bahn & Architektur bei Projekt Management Zürich suchen wir Sie als

## Projektleiter/in Architektur

Sie sind zuständig für das Projektmanagement von publikumsorientierten Anlagen und Bauten im Bereich Bahninfrastruktur. Die Umsetzung von Konzepten mit städtebaulichen und architektonischen Aufgabenstellungen gehören zu Ihrem Tätigkeitsbereich. Die Projektierung und Ausführung der Projekte erfolgt mit externen Partnern und im Auftrag unserer internen Kunden. Sie tragen die Verantwortung für Kosten, Termine und Qualität, koordinieren die beteiligten Nutzer und sorgen für einen reibungslosen Genehmigungsablauf.

Sie verfügen über einen Architekturabschluss FH/ETH und Erfahrung im Projektmanagement. Ihre Projekte führen Sie zielgerichtet und können die anspruchsvollen, multidisziplinären Planungsaufgaben technisch, administrativ und gestalterisch erfolgreich leiten. Zudem sind Sie kundenorientiert, kommunikativ und haben viel Eigeninitiative und Durchsetzungsvermögen.

Mit uns fahren Sie gut! Wir bieten Ihnen in einem vielfältigen Umfeld attraktive Arbeitsbedingungen und gute Lohnnebenleistungen. Ein ausgeglichenes Team von Frauen und Männern ist uns wichtig, dies wird bei gleichwertiger Qualifikation berücksichtigt.

Fühlen Sie sich angesprochen? Detaillierte Auskünfte gibt Ihnen gerne Herr Thomas Pfluger, Fachbereichsleiter Zugang zur Bahn Region St. Gallen, Telefon +41 (0)51 222 41 33.

Wir freuen uns auf Ihre ausführlichen Bewerbungsunterlagen. Bitte senden Sie diese bis 3. Dezember 2007 an: SBB, Infrastruktur, Personal Service Center, Frau Monique Skreblin, Kasernenstrasse 97, 8021 Zürich. Referenz: 29151

Mehr Jobs und alles über erstklassige Mobilität finden Sie auf [www.sbb.ch](http://www.sbb.ch).

# Andermatt Tourismus Resort

Die international tätige Orascom Hotels & Development (OHD), Kairo, erstellt in Andermatt ein Ferienresort mit Hotels, Ferienhäusern und -wohnungen, Gastro- und Ladenlokalitäten, einem Sport- und Freizeitzentrum mit Eissporthalle und Hallenbad sowie einem 18-Loch-Golfplatz.

Zur Realisierung des Resorts hat OHD die Andermatt Alpine Destination Company (AADC), Altdorf, gegründet. AADC hat folgende Positionen zu besetzen:

## Baukostenplaner (m/w)

Das geplante Ferienresort setzt sich zusammen aus sechs Teilgebieten: Bellevueareal mit Hotel, Bahnhofareal, Sport- und Freizeitzentrum, Feriendorf, Chaletzone, Golfplatz. Für jedes dieser Teilgebiete wird ein verantwortlicher Bauprojektleiter gesucht.

### Aufgaben:

- Kalkulieren sämtlicher Projektstufen (von KV bis Nachkalkulation)
- Entwicklung wirtschaftlich kalkulierter Investitionsgrundlagen
- Erarbeiten kostenoptimaler Ausführungsvarianten
- Führen der Nachkalkulation/Kostencontrolling sämtlicher Projektstufen

Der Baukostenplaner ist dem Vice President Design & Construction, Dr. Ihab Morgan, unterstellt.

### Voraussetzungen:

- ca. 35 bis 45 Jahre alt
- Bauzeichner mit Weiterbildung als Bauleiter/Projektleiter
- Ausgezeichnete CAD-/IT-Kenntnisse (Windows, Mac)
- 10 bis 15 Jahre Berufserfahrung als selbstständiger Baukostenplaner in GU/TUs, für Gewerbe-, Wohn-, Freizeit- und Hotelbauten
- Breite Erfahrung als Einkäufer verschiedenster Ausbaustandards
- kreativ, teamorientiert und flexibel
- unternehmerisch denkend und handelnd
- erfahren im Umgang mit Personen aus unterschiedlichen Kulturreihen
- überdurchschnittliche Einsatzbereitschaft
- D/E mündlich und schriftlich (Französisch/Arabisch optional)

**Bewerbungsvermerk:** Baukostenplaner

Wir bieten die Chance, an einem außerordentlichen Projekt mitzuarbeiten – Identifikation, Leistungsbereitschaft und Teamspirit bilden die Grundlage. Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung!

Bitte senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen per E-Mail an:  
[recruiting@adc.ch](mailto:recruiting@adc.ch) mit dem Vermerk: Baukostenplaner

## Tiefbau / Tunnelbau

Wir sind ein mittelgrosses, modern ausgerüstetes Ingenieurbüro mit Niederlassungen in Aarau, Bern und Olten.

Zur Ergänzung unseres Bauleitungsteams für grössere Tunnelanlagen im Bahn- und Strassenbau suchen wir einen/eine

## Bauleiter / Bauleiterin

Sie sind initiativ, ortsunabhängig und haben Freude an der Lösung von nicht alltäglichen Problemen, dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbung oder Kontaktaufnahme mit unserem Herrn W. Kradolfer.

**Rothpletz, Lienhard + Cie AG**  
Projektierende Bauingenieure SIA  
Aarauerstrasse 50  
4600 Olten  
Tel. 062 287 13 11  
[www.rothpletz.ch](http://www.rothpletz.ch)



## Gestalten Sie mit an der Zukunft!

Suchen Sie eine neue, herausfordernde und zukunftsorientierte Stelle in einem renommierten Ingenieurbüro?

Wir suchen für unseren Hauptsitz in Zürich eine/n

## Projektingenieur/in Infrastrukturanlagen

für aktuelle Grossprojekte im Raum Zürich. Sie verfügen über einen Hochschulabschluss im Bauingenieurwesen und haben idealerweise bereits Erfahrungen in der Projektierung sammeln können. Sie sind eine dynamische, kommunikative und teamfähige Persönlichkeit, die auch an der Unterstützung der Bauleitung vor Ort Freude hat.

Wir bieten eine spannende, vielseitige und entwicklungsfähige Stelle in einem Team von motivierten Mitarbeitern – Sie arbeiten am „Puls“ der Stadt Zürich, Nähe Paradeplatz.

Herr R. Bergmann gibt Ihnen gerne weitere Auskünfte und freut sich über Ihre Bewerbungsunterlagen.



## Ingenieure

Locher AG Zürich, Ingenieure  
Pelikan-Platz 5, 8022 Zürich  
Telefon 043 443 7 443  
[www.locher-ing.ch](http://www.locher-ing.ch)

**WWW.TEC21.CH**

Wettbewerbe aktuell | Wettbewerbe suchen | Wettbewerbe melden



## Das lässt keinen kalt.

- Der Branchenevent für alle Fachleute der Haustechnik
- Wichtigste Networkingplattform für Führungskräfte und Entscheider
- Deckt alle Bereiche der Haustechnik ab: Heizungstechnik, erneuerbare Energien, Sanitär, Dämmtechnik, Dichtungen, Lüftungs-, Klima-, Kältetechnik, Mess-, Steuer-, Regelungstechnik, Gebäudeautomation, Haustechnik, Pumpen, Zubehör, Spenglerei, Werkstatt, Lager, Bekleidung, Servicedienste, Planung
- forum hilsa: täglich innovative Referate über Klima, Energie & Umwelt und Nachhaltigkeit
- piazza hilsa: die Branchenverbände präsentieren sich in italienischem Ambiente
- Hilsa auch am Samstag geöffnet
- Was Sie sonst noch erwarten: [www.hilsa.ch](http://www.hilsa.ch)

 messe schweiz  
marketing live.

### ADRESSE DER REDAKTION

TEC21  
Staffelstrasse 12, Postfach 1267

8021 Zürich

Telefon 044 288 90 60, Fax 044 288 90 70

E-Mail tec21@tec21.ch, www.tec21.ch

www.baugedaechtnis.ethz.ch

### REDAKTION

Judit Solt (js), Chefredaktorin  
Claudia Carle (cc), Umwelt/Energie  
Nathalie Cajacobs (nc), Redaktionsassistentin  
Katinka Corts (co), Architektur/Ingenieurwesen  
Daniela Dietsche (dd), Ingenieurwesen/Verkehr  
Alexander Felix (af), Architektur/Wettbewerbe  
Rahel Hartmann Schweizer (rhs), Architektur/Städtebau  
Käthi Keller (kk), Büroangestellte  
Katharina Möschinger (km), Abschlussred./Stv. Chefredaktorin  
Aldo Rota (ar), Bautechnik/Werkstoffe  
Anna Röthlisberger (Stämpfli Publikationen AG), Layout  
Clementine van Roeden (crr), Ingenieurwesen/Statik  
Ruedi Weidmann (rw), Baugeschichte

### REDAKTION SIA-INFORMATIONEN

Generalsekretariat SIA  
Selnaustrasse 16, Postfach 1884, 8027 Zürich  
Telefon 044 283 15 15, Fax 044 283 15 16  
E-Mail: contact@sia.ch  
Thomas Müller (tm)  
Normen Telefon 061 467 85 74  
Normen Fax 061 467 85 76

### HERAUSGEBERIN

Verlags-AG der akademischen technischen Vereine /  
SEATU Société des éditions des associations techniques universitaires  
Mainaustrasse 35  
8008 Zürich  
Telefon 044 380 21 55, Fax 044 388 99 81  
E-Mail seatu@smile.ch  
Rita Schiess, Verlagsleitung  
Hedi Knopfel, Assistenz

Erscheint wöchentlich, 42 Ausgaben pro Jahr

ISSN-Nr. 1424-800X  
133. Jahrgang, Auflage: 10960 (WEMF-beglaubigt)

Nachdruck von Bild und Text, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung der Redaktion und mit genauer Quellenangabe. Für unverlangt eingesandte Beiträge haftet die Redaktion nicht.

### ABONNEMENTSPREISE

#### Jahresabonnement (42 Ausgaben)

Schweiz: Fr. 275.– | Ausland: Fr. 360.– | Euro 232.–  
Studierende CH: Fr. 138.– | Studierende Ausland: Fr. 223.– | Euro 144.– |

#### Halbjahresabonnement (21 Ausgaben)

Schweiz: Fr. 153.– | Ausland: Fr. 195.50 | Euro 126.–  
Studierende CH: Fr. 76.– | Studierende Ausland: Fr. 118.50 | Euro 76.–

#### Schnupperabonnement (8 Ausgaben)

Schweiz: Fr. 20.– | Ausland: Fr. 32.– | Euro 21.–

Ermässigte Abonnemente für Mitglieder BSA, Usic und ETH Alumni.  
Weitere auf Anfrage, Telefon 031 300 63 44

### ABONNEMENTS

#### SIA-Mitglieder

SIA, Zürich  
Telefon 044 283 15 15, Fax 044 283 15 16  
E-Mail: mutationen@sia.ch

#### Nicht-SIA-Mitglieder

Stämpfli Publikationen AG, Bern  
Telefon 031 300 63 44, Fax 031 300 63 90  
E-Mail: abonnemente@staempfli.com

### EINZELBESTELLUNGEN

Stämpfli Publikationen AG, Bern, Telefon 031 300 63 44  
abonnemente@staempfli.ch, Fr. 12.– | Euro 8.– (ohne Porto)

### INSERATE

KünzlerBachmann Medien AG, Postfach, 9001 St. Gallen  
Telefon 071 226 92 92, Fax 071 226 92 93  
E-Mail: info@kbmedien.ch, www.kbmedien.ch

### DRUCK

Stämpfli Publikationen AG, Bern

### GESTALTUNGSKONZEPT

Integral Ruedi Baur, Zürich | Wildermuth\_Grafik, Zürich

### BEIRAT

Hans-Georg Bächtold, Liestal, Raumplanung  
Heinrich Pigi, Chur, Bauingenieurwesen  
Markus Friedli, Frauenfeld, Architektur  
Erwin Hepperle, Bubikon, öff. Recht  
Roland Hüntmann, Zürich, Baurecht  
Daniel Meyer, Zürich, Bauingenieurwesen  
Ákos Moravánszky, Zürich, Architekturtheorie  
Ulrich Pfammatter, Burgdorf, Technikgeschichte  
Franz Romero, Zürich, Architektur

### TRÄGERVEREINE

Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein, SIA  
www.sia.ch

**TEC21** ist das offizielle Publikationsorgan des SIA.

Die Fachbeiträge sind Publikationen und Positionen der Autoren und der Redaktion. Die Mitteilungen des SIA befinden sich jeweils in der Rubrik «SIA».

### Schweizerische Vereinigung

Beratender Ingenieur-Unternehmungen, usic  
www.usic-engineers.ch

### Das Netzwerk der Absolventinnen

und Absolventen der ETH Zürich, ETH-Alumni  
www.alumni.ethz.ch

Bund Schweizer Architekten, BSA  
www.architekten-bsa.ch

Association des diplômés de l'EPFL  
http://a3.epfl.ch